



Bárbara Figueroa Savidan

San Sebastián, España, 14/02/1979

+ 34 606 63 57 76

www.barbarafs.es

barbarafsavidan@gmail.com

Cádiz, España

(nacionalidad española y francesa)

**Traductora e Intérprete
freelance** desde 2001

BILINGÜE ESPAÑOL / FRANCÉS

DISPONIBLE PARA:

Traducción / Posedición / Revisión
Interpretación (simultánea,
consecutiva, whispering)

COMBINACIÓN:

Español a Francés y Francés a Español
(ambas lenguas maternas)

Inglés a Español e Inglés a Francés

ESPECIALIZACIÓN:

Documentos técnicos / Ingeniería
Industria / Maquinaria / Patentes
Contratos / Documentos jurídicos
Finanzas / Turismo / Comunicación
Publicidad / Marketing

INFORMÁTICA

TRADOS 2024

Conocimientos a nivel usuario:
Sistema operativo Windows,
Microsoft Office
(Word, Excel, Powerpoint, Access)
Adobe Acrobat, Photoshop,
Indesign, Freehand,
Quark XPress, Pagemaker,
Framemaker, Poedit, ...

*Actualmente trabajo para clientes
directos de distintos ámbitos
profesionales, así como agencias
de traducción nacionales e
internacionales.*

TRADUCTORA e INTÉRPRETE freelance desde 2001

Español a Francés / Francés a Español (ambas lenguas maternas)

Inglés a Español / Inglés a Francés

DATOS ACADÉMICOS

- Licenciada en **PERIODISMO** por la Universidad de Navarra, Pamplona (1997-2001).
- Máster en Dirección de **Marketing y Gestión Comercial** (GESCO) en ESIC Business Marketing School de Madrid (2003/2004).
- Curso de **Lenguaje Publicitario** en el Instituto de las Letras de Madrid (enero – abril 2003).
- 3º de Periodismo cursado en el **Instituto Francés de Prensa**, Universidad Paris II (Programa Erasmus, año 2000)
- Selectividad francesa** (Especialidad Ciencias Económicas y Sociales - BAC ES) y **española** (1997).
- Enseñanza Primaria en el Liceo Francés de San Sebastián.
- Enseñanza secundaria en el Lycée Maurice Ravel de San Juan de Luz, Francia.

EXPERIENCIA LABORAL COMPLEMENTARIA

- 2009-2026: Profesora de francés** online por cuenta propia.
- 2006-2009: Instituto Internacional de Idiomas**, Cádiz. **Profesora de francés** de niños y adultos. Formación para exámenes oficiales. (Ref.: Antonio Orengo – Director)
- 2004-2005: Don Piso** (agencia inmobiliaria), Cádiz. Responsable de las gestiones bancarias, negociaciones y firmas de compraventa en notaría. (Ref.: J.A. Iglesias – Gerente)
- 2002-2003: Atofina**, rama química del **grupo TOTAL**, Madrid. Dpto. de Comunicación: ayudante de comunicación interna/externa y comunicación de crisis. Traducción de comunicación corporativa. (Ref.: Jean Paul Meunier – Presidente de Atofina)
- 2002: Intro Ibérica (Agencia de comunicación)**, Madrid. Ayudante de Dirección de Cuentas de clientes (Yves Rocher, Oriflame, Cristofle, Monet o AMD). Comunicación de producto e institucional, dossiers y conferencias de prensa. Organización de eventos. Traducción de notas de prensa, artículos publicitarios, etc. (Ref.: Clotilde Betermier – Directora)
- 2001-2002: Agencia EFE**, Madrid. Redactora de noticias de las secciones de Economía, Local y Cultura/ Espectáculos, respectivamente. (Ref.: Miguel Platón – Director de Información de la Agencia EFE)
- 1999: Cadena SER** de Madrid, en el programa “Hoy por Hoy”. Miembro del equipo de producción (preparación de los contenidos del programa emitido en directo). (Ref.: Ramón Gabilondo – Director de Programación de la cadena SER)

IDIOMAS

BILINGÜE FRANCÉS / ESPAÑOL

Lenguas maternas (bilingüe, doble nacionalidad)

Educación primaria cursada en el Lycée Français de San Sebastián

Educación secundaria en el Lycée Maurice Ravel de Saint-Jean de Luz (Francia)

INGLÉS

Nivel avanzado (**C1 - British Council**) - 2024.